

Rom

Chapter 14

Arabic Interlinear

Reference: Arabic Smith Van Dyck Bible

1 Τὸν δὲ ἀσθενοῦντα τῆ πίστει, προσλαμβάνεσθε, μὴ εἰς διακρίσεις
- -و- الضَّعِيفِ- فِي- الإِيمَانِ- اِقْبَلُوا لَا إِلَى مُحَاكَمَاتٍ
[G3588](#) [G1161](#) [G0770](#) [G3588](#) [G4102](#) [G4355](#) [G3361](#) [G1519](#) [G1253](#)

διαλογισμῶν.

-الأفكارِ
[G1261](#)

الأفكار. لمحاكمة لا فأقبلوه، أليمان في ضعيف هو ومن

2 ὃς μὲν πιστεύει φαγεῖν πάντα; ὁ δὲ ἀσθενῶν, λάχανα ἐσθίει.
هَذَا -ف- يُؤْمِنُ أَنْ-يَأْكُلُ كُلَّ-شَيْءٍ -و- الضَّعِيفُ-بِقَوْلَا يَأْكُلُ
[G3739](#) [G3303](#) [G4100](#) [G5315](#) [G3956](#) [G3588](#) [G1161](#) [G0770](#) [G3001](#) [G2068](#)

بقولا. فيأكل الضعيف وأما شيء، كل يأكل أن يؤمن واحد

3 ὁ ἐσθίων, τὸν μὴ ἐσθίοντα μὴ ἐξουθενεῖτω; ὁ δὲ μὴ ἐσθίων,
-الَّذِي- يَأْكُلُ -ت- لَا يَأْكُلُ لَا يَحْتَقِرُ -و- الَّذِي- لَا يَأْكُلُ
[G3588](#) [G2068](#) [G3588](#) [G3361](#) [G2068](#) [G3361](#) [G1848](#) [G3588](#) [G1161](#) [G3361](#) [G2068](#)

τὸν ἐσθίοντα μὴ κρινέτω: ὁ Θεὸς γὰρ αὐτὸν προσελάβετο.
-الْأَكْلَ- لَا يَدِينُ اللهُ -لِأَنَّ- اللهُ ه- قَبِلَ
[G3588](#) [G2068](#) [G3361](#) [G2919](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1063](#) [G0846](#) [G4355](#)

قبله. الله لأن يأكل، من يأكل لا من يدن ولا يأكل، لا بمن يأكل من يذر لا

4 σὺ τίς εἶ, ὁ κρίνων ἄλλότριον οἰκέτην? τῷ ἰδίῳ κυρίῳ, στήκει
أَنْتَ مَنْ-الَّذِي- تَدِينُ غَرِيبًا خَادِمًا ل- سَيِّدِ-ه- الْخَاصِّ- يَثْبُتُ
[G4771](#) [G5101](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2919](#) [G0245](#) [G3610](#) [G3588](#) [G2398](#) [G2962](#) [G4739](#)

ἢ πίπτει. σταθήσεται δέ; δυνατεῖ γὰρ ὁ Κύριος στήσαι αὐτόν.
أَوْ يَسْقُطُ سَيَثْبُتُ -و- يَقْدِرُ لِأَنَّ- الرَّبَّ -رَبِّ- ه- أَنْ-يُثَبِّتَ-هُ
[G2228](#) [G4098](#) [G2476](#) [G1161](#) [G1414](#) [G1063](#) [G3588](#) [G2962](#) [G2476](#) [G0846](#)

يغبته. أن قادر الله لأن سيثبت، ولكنه يسقط. أو يثبت لمولاه هو غيرك؟ عبد تدين الذي أنت من

5 ὃς μὲν γὰρ κρίνει ἡμέραν παρ' ἡμέραν; ὃς δὲ κρίνει πᾶσαν ἡμέραν.
هَذَا -ف- لِأَنَّ يَحْكُمُ يَوْمًا فَوْقَ يَوْمٍ -و- هَذَا -و- يَحْكُمُ كُلَّ يَوْمٍ
[G3739](#) [G3303](#) [G1063](#) [G2919](#) [G2250](#) [G3844](#) [G2250](#) [G3739](#) [G1161](#) [G2919](#) [G3956](#) [G2250](#)

ἕκαστος ἐν τῷ ἰδίῳ νοῖ, πληροφορεῖσθω.
كُلُّ-وَاحِدٍ فِي -عَقْلِ-ه- الْخَاصِّ- لِيَتَبَيَّنَ
[G1538](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2398](#) [G3563](#) [G4135](#)

عقله: في واحد كل فليتيقن يوم. كل يعتبر وآخر يوم، دون يوما يعتبر واحد

6 ὁ φρονῶν τὴν ἡμέραν, Κυρίῳ φρονεῖ; <καὶ ὁ μὴ φρονῶν τὴν
 الَّذِي -يَهْتَمُّ -بِ- الْيَوْمِ -لِلرَّبِّ يَهْتَمُّ -و- الَّذِي لَا يَهْتَمُّ -بِ-
 G3588 G5426 G3588 G2250 G2962 G5426 G2532 G3588 G3361 G5426 G3588
 ἡμέραν κυρίῳ οὐ φρονεῖ> ὁ ἐσθίων, Κυρίῳ ἐσθίει, εὐχαριστεῖ γὰρ τῷ
 الْيَوْمِ -لِلرَّبِّ لَا يَهْتَمُّ -و- الَّذِي يَأْكُلُ -لِلرَّبِّ يَأْكُلُ يَشْكُرُ لِأَنَّ -
 G2250 G2962 G3756 G5426 G3588 G2068 G2962 G2068 G2168 G1063 G3588
 Θεῷ; καὶ ὁ μὴ ἐσθίων, Κυρίῳ οὐκ ἐσθίει, καὶ εὐχαριστεῖ τῷ Θεῷ.
 لله -و- الَّذِي لَا يَأْكُلُ -لِلرَّبِّ لَا يَأْكُلُ -و- يَشْكُرُ - لله -
 G2316 G2532 G3588 G3361 G2068 G2962 G3756 G2068 G2532 G2168 G3588 G2316

الله. ويشكر يأكل لا فللرب يأكل لا وألذي يهتم. لا فللرب بأليوم، يهتم لا وألذي يهتم. فللرب بأليوم، يهتم ألذي

7 Οὐδεις γὰρ ἡμῶν ἑαυτῷ ζῆ, καὶ οὐδεις ἑαυτῷ ἀποθνήσκει.
 يَمُوتُ -لِ-نَفْسِ-هَ -لَا-أَحَدٌ -و- يَحْيَا -لِ-نَفْسِ-هَ مِنَّا لِأَنَّ -لَا-أَحَدٌ
 G3762 G1063 G1473 G1438 G2198 G2532 G3762 G1438 G0599

لذاته. يموت أحد ولا لذاته، يعيش منا أحد ليس لأن

8 ἐάν τε γὰρ ζῶμεν, τῷ Κυρίῳ ζῶμεν; ἐάν τε ἀποθνήσκωμεν, τῷ
 -لِ- إِن -و-
 G1437 G5037 G1063 G2198 G3588 G2962 G2198 G1437 G5037 G0599 G3588
 Κυρίῳ ἀποθνήσκομεν. ἐάν τε οὖν ζῶμεν, ἐάν τε ἀποθνήσκωμεν, τοῦ
 -لِ- تَمُوتُ -لِ- إِن -و- إِن -و- إِن -و- إِن -و- إِن -و- إِن -و-
 G2962 G0599 G1437 G5037 G3767 G2198 G1437 G5037 G0599 G3588
 Κυρίου ἐσμέν.
 -لِ- نَحْنُ
 G2962 G1510

نحن. فللرب متنا وإن عشنا فإن نموت. فللرب متنا وإن نعيش، فللرب عشنا إن لأننا

9 εἰς τοῦτο γὰρ, Χριστὸς ἀπέθανεν καὶ ἔζησεν, ἵνα καὶ νεκρῶν καὶ
 إِلَى هَذَا لِأَنَّ -الْمَسِيحِ- مَاتَ -و- عَاشَ -و- لِكَيْ -و- -الْأَمْوَاتِ -و-
 G1519 G3778 G1063 G5547 G0599 G2532 G2198 G2443 G2532 G3498 G2532
 ζώντων κυριεύση.
 -الْأَحْيَاءِ- يَسُودُ
 G2198 G2961

والأموات. أحياء على يسود لكي وعاش، وقام المسيح مات لهذا لأنه

10 Σὺ δὲ, τί κρίνεις τὸν ἀδελφόν σου, ἢ καὶ σὺ τί ἐξουθενεῖς
 أَنْتَ -و- لِمَاذَا تَدِينُ -لِ- -أَخَا-كَ -كَ -أَوْ -أَيْضًا أَنْتَ لِمَاذَا تَحْتَقِرُ
 G4771 G1161 G5101 G2919 G3588 G0080 G4771 G2228 G2532 G4771 G5101 G1848
 τὸν ἀδελφόν σου? πάντες γὰρ παραστησόμεθα τῷ βήματι τοῦ Θεοῦ.
 -لِ- -أَخَا-كَ -كَ -لِ- جَمِيعِ-نَا لِأَنَّ سَتَقِفُ -لِ- أَمَامَ مَنبَرٍ -
 G3588 G0080 G4771 G3956 G1063 G3936 G3588 G0968 G3588 G2316

المسيح، كرسي أمام نقف سوف جميعا لأننا بأخيك؟ تزدري لماذا أيضا، أنت أو أخاك؟ تدين فلماذا أنت، وأما

11 γέγραπται γὰρ, Ζῶ ἐγώ, λέγει Κύριος, ὅτι ἐμοὶ κάμψει πᾶν γόνυ, καὶ
 مَكْتُوبٌ -لِ- لَأَنَّ حَيٌّ أَنَا يَقُولُ الرَّبُّ أَنَّ لِي سَتَنْحِي لِكُلِّ رُكْبَةٍ -و-
 G1125 G1063 G2198 G1473 G3004 G2962 G3754 G1473 G2578 G3956 G1119 G2532
 πᾶσα γλῶσσα ἐξομολογήσεται τῷ Θεῷ.
 كُلِّ لِسَانٍ سَيَعْتَرِفُ - لله -
 G3956 G1100 G1843 G3588 G2316

آله.»سيحمد لسان وكل ركبة، كل ستجنو لي إنه أرب، يقول حي، «أنا مكتوب: لأنه

12 ἄρα οὖν, ἕκαστος ἡμῶν περὶ ἑαυτοῦ, λόγον δώσει τῷ Θεῷ.
إِذْنًا إِذَا كُلٌّ-وَاحِدٌ مِنَّا عَنْ نَفْسِ-هِ حِسَابًا سَيُعْطِي - لِلَّهِ
G0686 G3767 G1538 G1473 G4012 G1438 G3056 G1325 G3588 G2316

الله حسابا نفسه عن سيعطي منا واحد كل فإذا

13 Μηκέτι οὖν ἀλλήλους κρίνωμεν; ἀλλὰ τοῦτο κρίνατε μᾶλλον, τὸ μὴ
فَلَا إِذَا بَعْضُنَا-بَعْضًا نَدُنْ بَلْ هَذَا إِحْكُمُوا ب-الْأُخْرَى - أَلَّا
G3371 G3767 G0240 G2919 G0235 G3778 G2919 G3123 G3588 G3361
τιθέναι πρόσκομμα τῷ ἀδελφῷ, ἢ σκάνδαλον.
تَضَعُوا عَثْرَةً - ل-الْأَخِ أَوْ مَعْثَرَةً
G5087 G4348 G3588 G0080 G2228 G4625

معترة.أو مصدمة للأخ يوضع لا أن بهذا: أحكموا بالحري بل بعضا، بعضنا أيضا نحاكم فلا

14 οἶδα καὶ πέπεισμαι ἐν Κυρίῳ Ἰησοῦ, ὅτι οὐδὲν κοινὸν δι' ἑαυτοῦ;
أَعْلَمُ - وَوَأْتُقُ فِي الرَّبِّ-يَسُوعَ أَنَّ لَأ-شَيْءٍ نَجِسٌ ب- نَجَسٍ ذَات-هِ
G1492 G2532 G3982 G1722 G2962 G2424 G3754 G3762 G2839 G1223 G1438
εἰ μὴ τῷ λογιζομένῳ τι κοινὸν εἶναι, ἐκείνῳ κοινόν.
إِلَّا لَأ - ل-الَّذِي-يَحْسِبُ -الَّذِي شَيْئًا نَجِسًا أَنْ-يَكُونُ ل-ذَلِكَ نَجِسٌ
G1487 G3361 G3588 G3049 G5100 G2839 G1510 G1565 G2839

نجس.هو فله نجسا، شيئا يحسب من إلا بذاته، نجسا شيء ليس أن يسوع أرب في ومتيقن عالم إنني

15 εἰ γὰρ διὰ βρῶμα, ὃ ἀδελφός σου λυπεῖται, οὐκέτι κατὰ ἀγάπην
إِنْ لِأَنَّ بِسَبَبِ طَعَامٍ - أَوْ-كَ -كَ- يَحْزَنُ لَمْ-تَعُدْ حَسَبَ مَحَبَّةٍ
G1487 G1063 G1223 G1033 G3588 G0080 G4771 G3076 G3765 G2596 G0026
περιπατεῖς. μὴ τῷ βρώματι σου ἐκεῖνον ἀπόλλυε, ὑπὲρ οὗ Χριστός
تَسْلُكُ لَأ - ب-طَعَامِ-كَ -كَ- ذَلِكَ تَهْلِكُ عَنْ -الَّذِي -الْمَسِيحُ
G4043 G3361 G3588 G1033 G4771 G1565 G0622 G5228 G3739 G5547

ἀπέθανεν.

مَاتَ

G0599

لأجله.المسيح مات أذني ذلك بطعامك تهلك لا المحبة. حسب بعد تسلك فليست يحزن، طعامك بسبب أخوك كان فإن

16 μὴ βλασφημείσθω, οὖν, ὑμῶν τὸ ἀγαθόν.
لَأ يُجَدِّفُ إِذَا كُمْ - -الصَّالِحَ-
G3361 G0987 G3767 G4771 G3588 G0018

صلاحكم،على يفتر فلا

17 οὐ γὰρ ἐστὶν ἡ βασιλεία τοῦ Θεοῦ βρῶσις καὶ πόσις; ἀλλὰ
لَأ لِأَنَّ هِيَ - مَلَكُوتُ - اللَّهِ أَكْلٌ - وَ- شَرْبٌ بَلْ
G3756 G1063 G1510 G3588 G0932 G3588 G2316 G1035 G2532 G4213 G0235
δικαιοσύνη, καὶ εἰρήνη, καὶ χαρὰ ἐν Πνεύματι Ἁγίῳ.
بِرِّ - وَ- سَلَامٌ - وَ- فَرْحٌ فِي -الرُّوحِ -الْقُدْسِ-
G1343 G2532 G1515 G2532 G5479 G1722 G4151 G0040

ألفقس.ألروح في وفرح وسلام بر هو بل وشربا، أكلا أله ملكوت ليس لأن

18 ὁ γὰρ ἐν τούτῳ δουλεύων τῷ Χριστῷ εὐάρεστος τῷ Θεῷ, καὶ
 -الَّذِي- لِأَنَّ فِي هَذَا يَخْدُمُ - الْمَسِيحِ- مَرْضِيٌّ - ل- لِلهِ - وَ-
[G3588](#) [G1063](#) [G1722](#) [G3778](#) [G1398](#) [G3588](#) [G5547](#) [G2101](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2532](#)

δόκιμος τοῖς ἀνθρώποις.
 مُخْتَبَرٌ -عِنْدَ- النَّاسِ-
[G1384](#) [G3588](#) [G0444](#)

الناس. عند ومزكى الله، عند مرضي فهو هذه في المسيح خدم من لأن

19 ἄρα οὖν, τὰ τῆς εἰρήνης διώκωμεν, καὶ τὰ τῆς οἰκοδομῆς τῆς εἰς
 إِذْنًا إِذَا - -السَّلَامِ- لِتَسْعَى - وَ- - -الْبُنْيَانِ- - إِلَى
[G0686](#) [G3767](#) [G3588](#) [G3588](#) [G1515](#) [G1377](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3588](#) [G3619](#) [G3588](#) [G1519](#)

ἀλλήλους.
 بَعْضِنَا-بَعْضًا
[G0240](#)

لبعض. بعضنا للبينان هو وما للسلام، هو ما على إذا فلنعكف

20 μὴ ἕνεκεν βρώματος, κατάλυε τὸ ἔργον τοῦ Θεοῦ. πάντα μὲν καθάρα,
 لَا بِسَبَبِ طَعَامِ تَهْدِمُ - عَمَلِ - -اللَّهِ- كُلُّ-شَيْءٍ -ف- طَاهَرٌ
[G3361](#) [G1752](#) [G1033](#) [G2647](#) [G3588](#) [G2041](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3956](#) [G3303](#) [G2513](#)

ἀλλὰ κακὸν τῷ ἀνθρώπῳ, τῷ διὰ προσκόμματος ἐσθίοντι.
 كَيْنَ شَرٌّ -ل- -الْإِنْسَانَ- -الَّذِي- -ب- عَثْرَةً يَأْكُلُ
[G0235](#) [G2556](#) [G3588](#) [G0444](#) [G3588](#) [G1223](#) [G4348](#) [G2068](#)

بعثرة. يأكل أذني للإنسان شر لكنه طاهرة، الأشياء كل الله. عمل ألعام لأجل تنقض لا

21 καλὸν τὸ μὴ φαγεῖν κρέα, μηδὲ πιεῖν οἶνον, μηδὲ ἐν ᾧ ὁ
 حَسَنٌ - -أَلَّا- تَأْكُلَ لَحْمًا وَلَا تَشْرَبَ خَمْرًا وَلَا فِي -الَّذِي- -
[G2570](#) [G3588](#) [G3361](#) [G5315](#) [G2907](#) [G3366](#) [G4095](#) [G3631](#) [G3366](#) [G1722](#) [G3739](#) [G3588](#)

ἀδελφός σου προσκόπτει, ἢ σκανδαλίζεται ἢ ἀσθενεῖ.
 -أَخُو-كَ -كَ- يَعْثُرُ -أَوْ- يَشْكُ -أَوْ- يَضَعُفُ
[G0080](#) [G4771](#) [G4350](#) [G2228](#) [G4624](#) [G2228](#) [G0770](#)

يضعف. أو يعثر أو أخوك به يصطدم شيئًا ولا خمرًا تشرب ولا لحما تأكل لا أن حسن

22 σὺ πίστιν ἦν ἔχεις, κατὰ σεαυτὸν ἔχε ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ. μακάριος
 أَنْتَ -إِيمَانًا- -الَّذِي- -ل-كَ- حَسَبَ نَفْسِكَ -إِحْفَظَ- أَمَامَ - -اللَّهِ- طَوْبِي
[G4771](#) [G4102](#) [G3739](#) [G2192](#) [G2596](#) [G4572](#) [G2192](#) [G1799](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3107](#)

ὁ μὴ κρίνων ἑαυτὸν ἐν ᾧ δοκιμάζει.
 -ل- لَا -الَّذِي- يَدِينُ -نَفْسِ-هُ- فِي مَا يَخْتَبِرُ
[G3588](#) [G3361](#) [G2919](#) [G1438](#) [G1722](#) [G3739](#) [G1381](#)

يستحسنه. ما في نفسه يدين لا لمن طوبى الله! أمام بنفسك لك فليكن إيمان؟ ألك

23 ὁ δὲ διακρινόμενος, ἐὰν φάγη, κατακέκριται, ὅτι οὐκ ἐκ πίστεως;
 -الَّذِي- -وَ- يَشْكُ -إِنْ- أَكَلَ- قَدْ-أَدِينُ- لِأَنَّ- لَيْسَ- مِنْ- إِيْمَانِ
[G3588](#) [G1161](#) [G1252](#) [G1437](#) [G5315](#) [G2632](#) [G3754](#) [G3756](#) [G1537](#) [G4102](#)

πᾶν δὲ ὁ οὐκ ἐκ πίστεως, ἁμαρτία ἐστίν.
 كُلُّ -وَ- مَا لَيْسَ مِنْ- إِيْمَانِ- خَطِيئَةٌ- هُوَ
[G3956](#) [G1161](#) [G3739](#) [G3756](#) [G1537](#) [G4102](#) [G0266](#) [G1510](#)

خطية. فهو أليمان من ليس ما وكل أليمان، من ليس ذلك لأن يدان، أكل فإن يرتاب أذني وأما